

руднения и грешат. Част от тези колокации, както беше споменато по-горе, са предварително подадени от преподавателя думи и изрази. Децата билингви са допуснали грешки при употребата им:

*Небето е пухкаво.*

*Хората събират своя труд.*

*През есента климатът охлаждава.*

*На картината е описано белите брези.*

Някои от примерите са дори парадоксални:

*Картината „Златна есен“ ми харесва, защото се описва пролетта.*

В някои случаи се наблюдава известно смесване на стиловете, дължащо се на социалния опит на децата и непрекъснатия поток от разнообразна информация, на който са подложени:

*Мъглата рядко се показва на пътното платно.*

Една често повтаряна грешка се дължи на неправилна пространствена ориентация:

*Над пейзажа се синее чисто небе.*

Съгласуването по род и число – елемент от българската граматика, който се смята за пословично труден за усвояване от ромите, е особено силно изразен в четвърти клас, но той затруднява и българчетата. Част от грешките показват неправилна употреба на референция. Например:

*До реката има самотна брезичка, тя бавна и уморено тече.*

*Дойде златокоса есен. Тя докосна листата на брезичките. Те падат леко по леко.*

*Тревата пожълтя и стана зелен пъстър като килим.*

Грешките при словоредата са относително малобройни и се наблюдават само в ромската група:

*На дърветата листата падат.*